

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«Минский государственный лингвистический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе учреждения
образования «Минский государственный
лингвистический университет»


_____ Е.П.Бегеня

« 15 » августа _____ 2023 г.

Регистрационный № УД-30/01/2023уч

ТИПОЛОГИЯ РОДНОГО И ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКОВ
(АРАБСКИЙ)

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальностей:

1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;

направления специальности:

1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)»

Учебная программа разработана на основе образовательного стандарта высшего образования 1 степени по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)», утвержденного и введенного в действие Постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 30.08.2013 № 88, и учебных планов по направлениям специальности: 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)».

СОСТАВИТЕЛЬ:

Т.И.Кевлюк, старший преподаватель кафедры восточных языков учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет».

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой восточных языков учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 4 от 14.11.2022 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 7 от 15.03 2023 г.).

I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Типология родного и иностранного языков (арабский язык)» является составной частью лингвистической подготовки лингвистов, переводчиков арабского языка.

Цель изучения учебной дисциплины – формирование у студентов теоретических знаний о типологических особенностях систем арабского и родного языка.

Основными задачами учебной дисциплины «Типология родного и иностранного языков (арабский язык)» являются:

- формирование общего представления об основных принципах типологической классификации языков, о наиболее существенных типологических параметрах и о языковых универсалиях, о взаимосвязи и зависимости языковых явлений сопоставляемых языков;
- ознакомление с приемами и основными методами лингвистических исследований в области типологии;
- развитие у студентов научного критического мышления, навыков реферирования научной литературы по вопросам типологии, совершенствование навыков использования методов типологических исследований фактического материала в научно-исследовательской работе, а также развитие навыков использования знания системы и структуры языка при типологическом анализе;
- формирование умений для проведения типологического сопоставления арабского и родного языка для систематизации и организации языкового материала при изучении иностранного языка и перевода, совершенствование навыков перевода на основе учета явления языковой интерференции.

В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» учебная дисциплина «Типология родного и иностранного языков (арабский язык)» является дисциплиной компонента учреждения высшего образования цикла специальных дисциплин.

В общей системе профессиональной подготовки специалистов по специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» содержание учебной дисциплины «Типология родного и иностранного языков (арабский язык)» базируется на знании учебных дисциплин «Введение в языкознание», «Теоретическая фонетика», «Лексикология», «Теоретическая грамматика», «Стилистика», «История языка», «Теория перевода».

В результате усвоения дисциплины «Типология родного и иностранного языков (арабский язык)» студент должен:

знать:

- основные типологические классификации языков мира;
- природу языкового типа;
- взаимосвязи и зависимости языковых явлений сопоставляемых языков;
- сопоставительные характеристики фонетических, грамматических и лексических особенностей родного и иностранного языков;
- типологические и генетические характеристики сопоставляемых языков;
- методы и уровни типологического анализа.

владеть:

- приемами и методами типологического анализа;
- навыками реферирования научной литературы по вопросам типологии;
- основными методами лингвистических исследований в области типологии.

уметь:

- использовать систему типологических знаний о сравниваемых языках;
- использовать методы типологических исследований фактического материала в научно-исследовательской работе;
- использовать знания по типологии в практической работе переводчика;
- использовать знания системы и структуры языка при типологическом анализе;
- предотвращать ошибки в речи на иностранном языке на основе учета явления интерференции;
- использовать типологические знания для систематизации и организации языкового материала при изучении иностранного языка и перевода.

В соответствии с образовательным стандартом по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)» изучение учебной дисциплины «Типология родного и иностранного языков (арабский язык)» направлено на формирование следующих компетенций:

академических:

- АК-2. Владеть системным и сравнительным анализом;
- АК-3. Владеть исследовательскими навыками;
- АК-14. Владеть методами анализа проблемных ситуаций в сфере профессиональной деятельности.

социально-личностных:

- СЛК-3. Обладать способностью к межличностным коммуникациям;
- СЛК-4. Владеть навыками здоровьесбережения;
- СЛК-5. Быть способным к критике и самокритике;
- СЛК-6. Уметь работать в команде;
- СЛК-7. Уметь ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать особенности ценностно-смысловых ориентаций различных социальных, национальных, религиозных и профессиональных общностей и групп в определенном социуме.

профессиональных:
в производственно-практической деятельности (переводческой);

ПК-27. Владеть государственными языками Республики Беларусь (белорусским, русским), двумя или более иностранными языками как средством осуществления своей профессиональной деятельности;

ПК-33. осуществлять редактирование и саморедактирование текста письменного перевода;

ПК-34. Осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов;

ПК-36. Владеть навыками публичной речи и обладание четкой дикцией;

ПК-37. Действовать в рамках этики устного перевода, международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций и т.д.).

в научно-исследовательской деятельности:

ПК-53. Владеть основами методологии и теории научного исследования;

ПК-57. Готовить научные рефераты, тезисы выступлений и доклады;

ПК-58. Оформлять результаты научно-исследовательской деятельности в соответствии с требованиями современной информационной библиографической культуры.

в информационно-аналитической деятельности:

ПК-65. Уметь работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации, системами переводческой памяти и автоматизированного перевода.

Содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны.

В соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Типология родного и иностранного языков (арабский язык)», составляет 74 часа, из них количество

аудиторных часов составляет 32 часа (18 часов лекций и 14 часов семинарских занятий). Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 42 академических часов. По учебной дисциплине предусмотрены текущие письменные работы, итоговые тесты.

Учебная дисциплина изучается на протяжении одного семестра в X семестре.

Формой текущей аттестации по учебной дисциплине является зачет по окончании X семестра. Трудоемкость учебной дисциплины «Типология родного и иностранного языков (арабский язык)» составляет 2 зачетные единицы.

Форма получения высшего образования – очная (дневная).